

PRESENTACIÓN

*L*ingüística 26 contiene diez artículos y dos notas. En este volumen se han introducido algunas innovaciones: Tradicionalmente, la revista era tribuna exclusiva para trabajos de los asociados a la ALFAL, pero esta vez hemos optado por la inclusión de contribuciones de autores que no son socios. Ellos son Enrique Huelva Unterbäumen, Márcia Sipavicius Seide y Javier Carol. Con este gesto queremos extender las fronteras de la publicación, que se encuentra en LATINDEX y alcanza altos puntajes en QUALIS. El otro de los cambios es que hemos suspendido la sección Noticias de la ALFAL, pues las actividades se anuncian en www.mundoalfal.org. Mantenemos la nómina de los Delegados Regionales, las normas de redacción para las colaboraciones y la constitución de la Directiva de la Asociación.

Una información sobre el contenido del volumen 26 comenzará con el primer artículo, el de las Dras. Magnolia Troya Déniz y Ana M^a Pérez Martín, de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, que presentan en *Distribución de clíticos con perífrasis verbales en hablantes universitarios de Las Palmas de Gran Canaria*, un análisis de los materiales correspondientes del proyecto PRESEEA. Determinan la frecuencia de uso de los pronombres y comprueban que la alternancia en las posiciones proclítica y enclítica está motivada exclusivamente por factores lingüísticos.

La Magister Krístel Guirado, de la Universidad Central de Venezuela, presenta un análisis del habla caraqueña en *La alternancia tú~uno impersonal en el habla de Caracas*. Los resultados de su investigación la llevan a concluir la preferencia de los hablantes por *uno*, como sujeto en contextos de impersonalidad semántica, y a determinar las variables lingüísticas y sociales que favorecen el uso innovador de *tú* en expresiones similares. La investigadora trabaja con el Corpus Sociolingüístico de Caracas.

El Dr. Enrique Huelva Unternbäumen, de la Universidad de Brasilia, colabora con el artículo *Esquemas imaginísticos y la base perceptiva de la gramática. Hacia una (re-)lectura fenomenológica*. El trabajo se inserta en la línea de investigación de la teoría cognitiva de Lakoff y Johnson. El autor presenta y discute una definición fenomenológica del concepto de esquemas imaginísticos, y ejemplifica su propuesta analizando actos de habla directivos. Los evaluadores calificaron este texto como “serio y riguroso” en su revisión del rol de los esquemas imaginísticos, o esquemas de imagen, para la categorización humana; “innovador”, porque su propuesta se opone a otras vigentes, y “arriesgado”, pues teóricamente algunos aspectos van más allá de lo abordado, hasta el momento, por la teoría cognitivista.

La Dra. Margarida Petter, de la Universidade de São Paulo, nos regala con una nueva versión de la conferencia plenaria que, como investigadora invitada, ofreciera en el XVI congreso de la Asociación: *A presença de línguas africanas na América Latina*. Junto con informar acerca de las etnias africanas que fueron trasladadas al continente americano, la Dra. Petter da cuenta de la situación de contacto lingüístico en que se encuentran las minorías africanodescendientes, aportando datos sobre el destino que han tenido estas lenguas en su proceso de inserción. Estos pueblos han influido en algunas regiones americanas con su cultura artística y religiosa; en la lengua, la influencia se aprecia principalmente en el léxico. El artículo revela aspectos de lenguas poco conocidas y poco estudiadas en nuestra América,

La Dra. Lélia Erbolato Melo, de la Universidade de São Paulo, presenta el estudio de un aspecto de la narrativa infantil en el artículo *Interação dos códigos verbal e não verbal no ato de narrar infantil: Uma proposta de análise*. La autora enfatiza la importancia recíproca

de ambos códigos y destaca el papel decisivo que cumple la fuente no-verbal para la progresión del discurso. Trabaja con textos producidos por niños de 5, 8 y 10 años, para determinar cómo se articulan las señales lingüísticas y paralingüísticas en la producción del diálogo niño-adulto.

La Dra. Márcia Sipavicius Seide, de la Universidade Estadual do Oeste do Paraná, Brasil, en *Metáforas pedagógicas e metáforas éticas em textos de divulgação científica*, muestra que se utiliza la metáfora pedagógica en los textos destinados a informar al público general, con el objeto de lograr un propósito preestablecido. Sin embargo, encuentra también en este tipo de textos la ocurrencia de la función ética, utilizada cuando se trata de provocar empatía con el lector, por lo que concluye que la elección del tipo de metáfora depende de factores genéricos del texto y de la intención del emisor.

La Dra. Patricia Dreidemie, del Instituto de Investigaciones en Diversidad Cultural y Procesos de Cambio de la Universidad Nacional de Río Negro, Sede Andina, Argentina, presenta parte de su investigación sobre contacto lingüístico en *Préstamos léxicos y morfológicos en el quechua mezclado de migrantes bolivianos en Buenos Aires (Argentina)*. Trabaja sobre entrevistas a hablantes bolivianos de zonas semiurbanas de la capital argentina. En esta primera entrega revisa los tipos de préstamo desde el punto de vista de los cambios operados en contacto con el español, indicando su frecuencia y valor contextual. Establece que el préstamo hispánico ocurre más en el léxico que en la morfología, pero también se advierte alguna influencia de la fonología del español en los hablantes de la variedad quechua.

La Dra. María Alejandra Regúnaga, del Instituto de Lingüística de la Universidad Nacional de La Pampa, Argentina, en *El género gramatical en algunas lenguas indígenas sudamericanas desde una perspectiva tipológico-comparativa*, estudia la categorización nominal en cinco lenguas no vinculadas genéticamente. Se trata de mosetén, jarawara, guajiro o wayuunaiki, wari⁷ y tehuelche, que presentan sistemas de género gramatical basados, fundamentalmente, en animacidad y sexo, con categorías masculino/femenino o masculino/femenino/neutro, con lo que, en este aspecto, se apartan de la generalidad de las lenguas indoamericanas y se aproximan a las indoeuropeas. Este estudio constituye un importante aporte a los estudios científicos sobre lenguas indígenas habladas en América del Sur.

El Dr. Javier Carol, de la Universidad de Buenos Aires, presenta un trabajo sobre el chorote, lengua indoamericana hablada en Argentina y Paraguay, emprendiendo una aproximación al estudio de dos morfemas que muestran gran complejidad y no han sido tratados anteriormente: *Valores aspectuales y modales de -a y -taj en chorote (mataguayo)*. En los ejemplos analizados comprueba, por una parte, la diferente interpretación aspectual de predicados que provoca el uso de esos morfemas y, por otra, los cambios modales determinados por *-taj*. Deja planteado el tema de la dificultad para establecer tanto la semántica como la morfosintaxis de estas partículas que se comportan de modo diferente al de las categorías de modo y aspecto en las lenguas conocidas.

La Dra. Teresinha de Moraes Brenner, de la Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil, en *Fechamento do grau de abertura e sonoridade no sistema consonântico do maku oriental*, analiza la fonología de la lengua dâw del maku oriental, hablada por una etnia que habita en Alto Río Negro, en Brasil. La autora examina el ciclo de abertura y sonoridad, y presenta una descripción fonológica de esta lengua minoritaria, apoyándose en los conceptos e instrumentos proporcionados por la Geometría de los Rasgos Fonológicos. El análisis la lleva a afirmar que lenguas como el dâw ponen de relieve fenómenos que aguardan solución por parte de las teorías fonológicas actuales.

Luego está una reflexión del Dr. Carlos Garatea Grau, de la Pontificia Universidad Católica del Perú, que titula *Notas para una explicación integral del contacto de lenguas*. Aboga por que la teoría del contacto considere, de manera integradora, las interacciones de los aspectos sociales y cognitivos involucrados en el proceso de contacto. Para ello, revisa críticamente los problemas que presenta la disciplina y cómo se han abordado.

Finalmente, el Dr. Xosé Soto Andión, de la Universidade de Vigo, España, en *Notas sobre la complementación circunstancial y preposicional*, muestra algunos de los problemas que presentan la complementación circunstancial y preposicional en la que llama construcción intransitiva, analizando y comparando múltiples ejemplos de las lenguas gallega, portuguesa, española, catalana y francesa. Define su conceptualización y, a la luz de sus resultados, sugiere soluciones para el tratamiento de los fenómenos gramaticales que aborda en este texto.

Para el presente volumen de *Lingüística*, recibimos numerosas colaboraciones, algunas de ellas serán evaluadas para su eventual publicación en la revista correspondiente a junio de 2011, otras fueron rechazadas porque su temática no era acorde con la revista y se orientó a sus autores hacia otras publicaciones, pero también hubo rechazos porque los textos –los menos–, no satisfacían los requerimientos científicos.

En esta delicada tarea de evaluación de las contribuciones propuestas, como siempre, se recurre a la opinión de expertos en las respectivas áreas. Dicha opinión es anónima, es decir, se cautela la identidad tanto del experto como del autor, a quien se le transmiten las observaciones formuladas a su trabajo.

Por esta labor acuciosa y de gran generosidad, que sin duda prestigia a la publicación institucional, quiero simbolizar la sincera gratitud del equipo de producción de la revista a todos nuestros evaluadores, en los Profs. Dres. Elvira Arnoux (Argentina), Andrés de Azevedo (Uruguay), Julio Borrego Nieto (España), Sylvia Costa (Uruguay), José María Enguita Utrilla (España), Zarina Estrada Fernández (México), Juan Carlos Godenzi (Canadá), Ana María González Mafud (Cuba), Dermeval da Hora (Brasil), Célia Regina dos Santos Lopes (Brasil), Marisa Malvestitti (Argentina), María Antonia Martín Zorraquino (España), Angelita Martínez (Argentina), Carmen Lúcia Matzenauer Barreto (Brasil), Lélia Erbolato Melo (Brasil), Cristina Messineo (Argentina), Esmeralda Vailati Negrão (Brasil), Maria Helena de Moura Neves (Brasil), Alicia Ocampo (EE.UU.), Mauricio Ostria González (Chile), María Sandra Peña Cervel (España), Claudio Pinuer Rodríguez (Chile) y María Ángeles Soler Arechalde (México).

Personalmente, agradezco a todos los que nos han colaborado en esta tarea con sus comentarios, críticas y sugerencias, así como a los autores con quienes he mantenido una fluida, amistosa y comprensiva correspondencia, a los evaluadores científicos, a los colegas del Comité Editorial y de Redacción, muy especialmente esta vez a Adolfo Elizaincín, Alfonso Zamorano Aguilar y Ana Fernández Garay, que trabajaron activamente en las etapas iniciales para la edición de este volumen. También al diseñador gráfico Claudio Mateos San Martín y al webmaster Rodrigo Olivares Arriagada, por

secundar eficientemente nuestros esfuerzos por lograr una publicación y difusión acorde con las expectativas de los integrantes de la Asociación.

Durante el XVI Congreso, realizado en Alcalá de Henares, correspondía la elección de un nuevo Presidente, la que recayó en el Dr. Adolfo Elizaincín. En esa condición, deberá asumir la dirección y edición del próximo volumen, el 27 de *Lingüística*, correspondiente a junio de 2012.

Hago votos por el completo éxito de su gestión al frente de la ALFAL y, por mi parte, desde ya reitero públicamente mi absoluta disposición de colaborar en lo que sea oportuno y necesario para el desarrollo de la Institución y el continuo fortalecimiento de la revista.

Como recibirán este volumen en tiempos navideños, envío a todos los asociados y lectores mis deseos de una linda y tranquila Navidad, y un Nuevo Año pleno de cosas buenas: mucha salud, mucho amor y exitosas realizaciones académicas y personales.

Dra. Alba Valencia Espinoza
Directora de *Lingüística*
Asociación de Lingüística y Filología
de la América Latina (ALFAL)

Santiago de Chile, diciembre de 2011.